



The 20th General Congress of the Academy

IACL 2018 FUKUOKA

Online Registration System



# XX-й Всемирный Конгресс Международной Академии сравнительного права

Académie internationale de  
droit comparé



Congrès  
généraux



KYUSHU  
UNIVERSITY



МГИМО  
УНИВЕРСИТЕТ



RUDN  
university

канд. юрид. наук, доцент

кафедры теории права и сравнительного  
правоведения МГИМО МИД РФ





Académie internationale de  
**droit comparé**



**Congrès  
généraux**

Home

IACL

Program

Materials

Speakers



Local Organizer

Schedule and Venue

Hotels and Tours

Registration and Payment

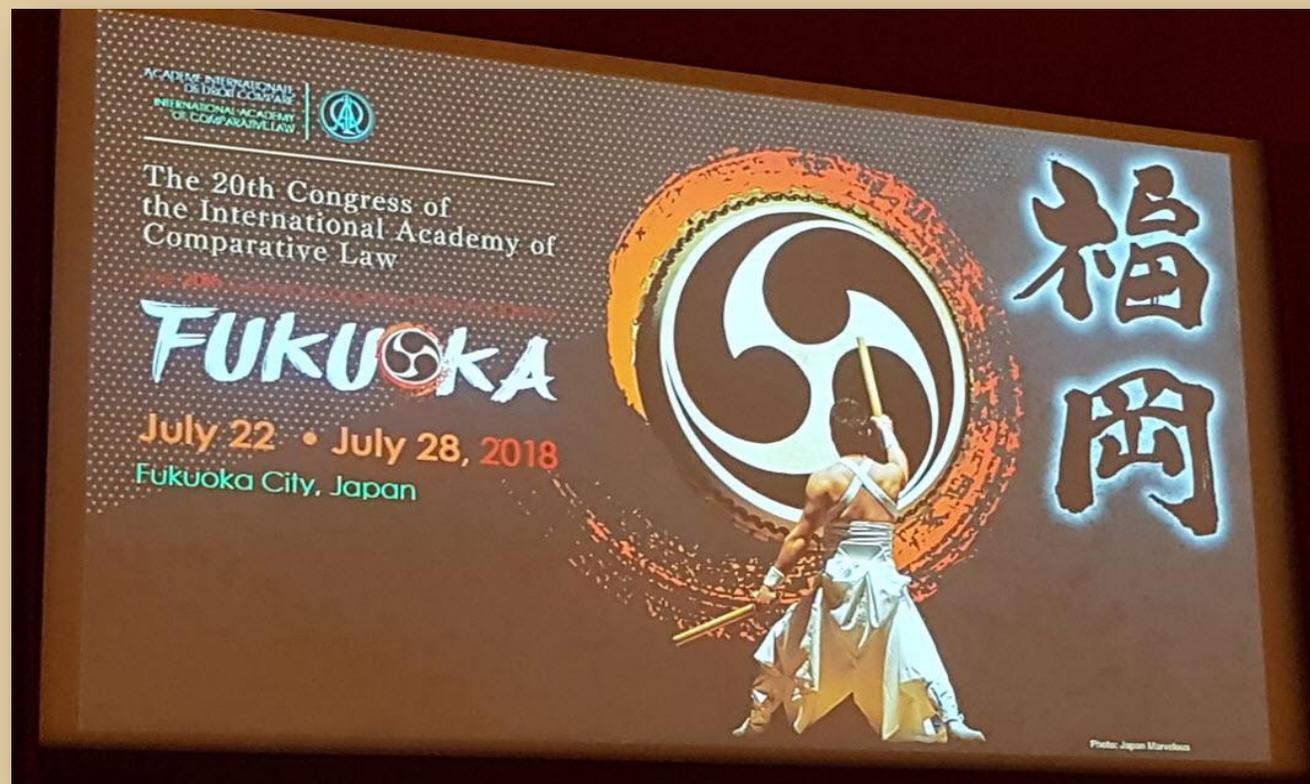
English ▾



Academic Program

**22 – 28 июля 2018 г.** в г. ФУКУОКА (Япония), промышленном и административном центре Северного Кюсю, проходил юбилейный **XX-й Генеральный конгресс Международной Академии сравнительного права.**

От Российской Федерации выступили в статусе национальных докладчиков (и как члены Академии) три ученых-правоведа, в том числе как участник дискуссий Конгресса – **ТРИКОЗ Елена Николаевна**, канд. юрид. наук, доцент кафедры истории права и государства Юридического института РУДН; и доцент кафедры теории права и сравнительного правоведения МГИМО (У) МИД России.





22-28.7.2018



### Certificate of Attendance

This is to certify that

**Elena N. TRIKOZ**

Participated in  
the 20th General Congress of the International Academy of Comparative Law  
held in Fukuoka, Japan from July 22 to 28, 2018

Toshiyuki Kono  
Chair of the Organizing Committee  
Vice President and Titular Member of the International Academy of Comparative Law

**Международная Академия Сравнительного Права** (IACL / AIDC) – это международная неправительственная научная организация, образованная в Гааге в сентябре 1924 г. Штаб-квартира МАСП в **г. Париж**, Франция. Представляет собой совокупность ученых, и ставит своей целью в первую очередь, согласно статье 2 Устава МАСП: «Сравнительное изучение правовых систем». В настоящее время Академия насчитывает более 700 членов на постоянной основе, избранных от национальных академий / ассоциаций по сравнительному правоведению, из примерно 70 государств мира. Основной формой деятельности МАСП является проведение **научных конгрессов**, которые проходят начиная с 1932 г. С 1959 г. конгрессы проводятся каждые четыре года.





Ещё в 1900 г. в Париже состоялся первый съезд сравнительного права, организованный Эдуардом Ламбертом и Раймондом Саллилсом под эгидой французской ассоциации «Общество сравнения законодательств». В то время аналогичные научные организации существовали в Соединенных Штатах, Германии и Италии.

Окончание Первой мировой войны неизбежно привел к объединению ученых, занимающихся сравнительной юрисдикцией, и созданию международной организации, призванной объединить лучших ученых, посвятивших себя делу международного сотрудничества. Венгерский правовед **Элемер Балог** был архитектором этого союза в форме Академии. Ошеломленный послевоенными разрушениями и несчастьями, которые постигла его страна – Венгрия, он стал страстным сторонником объединения народов и считал, что именно юристы могут быть цементом такого союза. На протяжении более 30 лет Элемер Балог был Генеральным секретарем Академии, историк по профессии он быстро понял, что исторический метод может быть легко применен к сравнению правовых систем, и продемонстрировал, что в сочетании вертикального и горизонтального исследования права посредством сравнительных приемов можно достичь успеха. Его преемниками в качестве генеральных секретарей были Фелипе де Сола Канисарес, Габриэль Марти, Роланд Драго и Юрген Базетов, чьи имена являются синонимами успеха Академии по всему миру.

**Сайт Международной академии сравнительного права.**

Режим доступа: [www.iuscomparatum.org](http://www.iuscomparatum.org)



Согласно ст. 2 **Устава МАСП 1924 г.** ее основной целью провозглашалось «изучение сравнительного права, основанное на исторических принципах и развитии законодательства у различных народов, в частности в сфере частного права, и систематическая гармонизация права».

Сейчас же, в частности в **Уставе 2010 г.**, цели Академии сформулированы как содействие изучению права на основе использования сравнительно-правовой методологии, в исторической перспективе, и совершенствование законодательства, прежде всего в сфере частного права.

**Согласно Уставу 2010 г. количество действительных членов МАСП может достигать 1/3, а членов-корреспондентов – 2/3 от общей части членов; введено коллективное членство для юридических лиц, осуществляющих деятельность в сфере, связанной со сравнительным правоведением. Кандидаты в члены МАСП предлагаются национальными комитетами или членами МАСП и избираются Общим собранием. Основными структурными подразделениями Академии являются ее национальные комитеты в более чем 70 странах и регионах мира (научные организации, учебные заведения или неформальные группы под руководством определенного ученого, которые признаются МАСП национальными комитетами - по одному на страну). Они призваны способствовать развитию сравнительного правоведения в своих странах, координируют научную и иную деятельность специализированных научных центров и ассоциаций, организуют научные и учебно-методические мероприятия, печатают периодические и другие издания, отвечают за подготовку докладов ученых своей страны на международные конгрессы сравнительного права, публикацию национальных сборников докладов этих конгрессов и т. п.**



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ ПО ТЕМЕ

# УЧАСТИЕ УКРАИНСКИХ И ДРУГИХ ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИХ УЧЕНЫХ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ АКАДЕМИИ СРАВНИТЕЛЬНОГО ПРАВА (К 90-ЛЕТИЮ МАСП)

Государство и право. Юридические науки



## ТЕКСТ НАУЧНОЙ СТАТЬИ

на тему «УЧАСТИЕ УКРАИНСКИХ И ДРУГИХ ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИХ УЧЕНЫХ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ АКАДЕМИИ СРАВНИТЕЛЬНОГО ПРАВА (К 90-ЛЕТИЮ МАСП)»

## PUBLICATIONS

The body of knowledge contained in the General Reports and the National Reports to the congresses is published in three ways. Firstly, the local organisers of a congress edit a volume containing all general reports. Secondly, most general reporters undertake the laborious task of publishing thematic volumes that comprise their own general report and the national reports on their subject, thus providing legal scholars across the globe with a comparative survey of their topic. Ultimately, national committees in several countries collect the national reports from their jurisdiction and present them to the legal world in a volume of collected papers or in a special issue of a law journal. The website of the Academy tries to keep track with the numerous publications.

## ROLE

The Academy considers the stimulation of research in comparative law throughout the world to be its main role. In his famous article in the *Mélanges Lambert*, the great British comparatist Gutteridge emphasized three characteristics which he found to be central in comparative law: the importance of the discipline as a factor in relations among peoples; its utility for law reform, and its role in legal education.<sup>5</sup> The Academy contributes to each of these three great facets of the discipline. Congresses of the Academy have reached to most parts of the globe: they took place in Europe until 1970; thereafter in Asia, in 1974, in 2012, and expectedly in 2016; in the Americas in 1982, 1990, 2008, 2010, and soon in 2016; and in Australia in 1986 and 2002. The new Executive Committee has fixed among its main goals opening to Africa. This confirms the worldwide vocation of the Academy which, while evolving, has always sought to preserve the ideals that inspired its founders.





# IAACL

INTERNATIONAL ACADEMY  
COMPARATIVE LAW

<https://aidc-iacl.org/forum/>

HIGHLIGHTS



Впервые за прошедшее столетие Генеральный конгресс Академии был организован в **Восточной Азии** и такой географический выбор объясняется растущим интересом и важностью сравнительно-правовых исследований в этом регионе, как и во всем мире. В Конгрессе приняли участие **832 участника** из более чем 150 юрисдикций мира. В **научной программе** Конгресса зафиксировано свыше **50** различных видов деятельности и активности (пленарные, рабочие, тематические заседания, семинары, круглые столы, сессии, презентации, форум, конгресс-в-конгрессе и др.).

# Academic Program

I

General Topics  
Read +

II

Workshops  
Read +

III

Round Tables  
Read +

IV

Luncheon Meetings  
Read +

V

Congress in Congress  
Read +

VI

Younger Scholars Forum  
Read +

A MESSAGE FROM THE PRESIDENT  
AND THE SECRETARY-GENERAL

*On behalf of the International Academy of Comparative Law, we have the pleasure to welcome you in Fukuoka.*

*For the first time, a General Congress of the Academy is organised in East Asia.*

*This choice reflects the growing interest in and importance of comparative studies in this region. We also hope to pique the interest of those still unfamiliar with the culture and laws of this continent.*

*The programme of the XXth General Congress of the Academy offers over 60 different activities. Please design your very own programme by selecting sessions and workshops of your choice, since many activities will be run in parallel.*

*We are confident that you will enjoy this week in Fukuoka and seize the opportunity not only to discuss your topics of interests but also to attend other sessions which are not necessarily related to your usual fields of interest.*

*Yours sincerely,*

*Katharina BOELE-WOELKI, President*

*Diego P. FERNÁNDEZ ARROYO, Secretary General*





# Programme

ACADEMIE INTERNATIONALE  
DE DROIT COMPARÉ  
INTERNATIONAL ACADEMY  
OF COMPARATIVE LAW  
CONGRES GENERAL  
GENERAL CONGRESS  
FUKUOKA



PROGRAME  
22-28.7.2018



KYUSHU  
UNIVERSITY



22 DIMANCHE  
SUNDAY

EVENT HALL  
ACROS FUKUOKA B2F  
1-1-1 TENJIN, CHUO-KU, FUKUOKA

KYUSHU UNIVERSITY PRE CONGRESS ACTMITY  
UNIVERSITÉ DE KYUSHU - ACTIVITÉ AVANT LE CONGRÈS

13:30-17:10

Inscription/Registration **EVENT HALL**

**EVENT HALL**

**ATTRACTION**

**PANEL/DISCUSSION**

15:00-17:10

Ce que le judiciaire et les praticiens du droit peuvent attendre de l'académique  
What the judiciary and legal practitioners expect from the academia

Justice Adolfo S. AZCUNA (Manille/Manila)

Justice Bovonsak TAVIPATANA (Bangkok)

Justice Jau-Yuan HWANG (Taiwan)

Justice Atsuo NAGANO (Tokyo)

Первый день (22.07) после *приветственной церемонии* был сосредоточен на тематике **пленарной дискуссии «Что ожидают от академических кругов судебные и адвокатские практики»**. Выступили четыре ведущих судьи из верховных судов Японии, Филиппин, Таиланда, Тайваня. Была возможность обсудить с ними отдельные проблемы и высказаться, чем воспользовались участники-слушатели.





07:30-08:00

**BUS NAVETTE/SHUTTLE**

Des bus navettes circuleront de Hakata Bus Terminal entre 7h30 et 8h00  
Shuttle buses will be operated from Hakata bus terminal between 7:30-8:00  
(50/60 min trajet/trip)

08:30-17:00

Inscription / Registration **FOYER**

09:30-10:10

**CEREMONIE D'OUVERTURE/OPENING CEREMONY CONCERT HALL****LEÇON INAUGURALE/INAUGURAL LECTURE**

L'importance du droit comparé pour le système judiciaire  
*The importance of comparative law for the judiciary*  
*The Hon. Chief Justice Susan KIEFEL, High Court of Australia (Canberra)*  
*(Introduction - Diego P. FERNÁNDEZ ARROYO Secrétaire général/Secretary General (Paris))*

**DISCOURS DE BIENVENUE/WELCOME SPEECH**

*Katharina BOELE-WOELKI Présidente, President (Hambourg/Hamburg)*

11:15-12:45

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT CONCERT HALL**

La propriété au défi des "communs"  
Property meeting the challenge of the "commons"  
*Ugo MATTEI (Turin) représenté par/represented by Alessandra QUARTA (Turin)*  
**MODERATION** *Lukas HECKENDORN URSCHELER (Lausanne)*

13:00-14:30

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 1**

Perspectives de droit comparé de l'Asie du sud-est  
Southeast-Asian perspectives of Comparative Law  
*Gary BELL (Singapour/Singapore)*  
*Topo SANTOSO (Jakarta)*

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 2**

Systèmes juridiques mixtes  
Mixed legal systems  
*Yasunori KASAI (Tokyo)*  
*Thomas BENNETT (Le Cap/Cape Town)*  
*John CAIRNS (Édimbourg/Edinburgh)*

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 3**

Les petits États  
Small States  
*Tony ANGELO (Wellington)*  
*Jennifer CORRIG (St Lucia, QLD)*

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 4**

Quel avenir pour l'arbitrage d'investissement  
What future for investment arbitration?  
*Marilda ROSADO (Rio de Janeiro)*  
*Francis BOTCHWAY (Doha)*  
*Shotaro HAMAMOTO (Kyoto)*  
*José FONTOURA (Sao Paulo)*





Второй день (23.07) Конгресса открылся с инаугурационного доклада «**Важность сравнительного права для работы судебной системы**», с которым выступила С. Кифель, главный судья Верховного суда Австралии.

Свои приветственные доклады сделали руководители Академии (МАСП): президент К. Белэ-Верки и генеральный секретарь Д.П. Фернандез Арройо, а также председатель Оргкомитета конгресса – президент Японской ассоциации сравнительного права Т. Конно.

Почетный гость – принц правящей династии императорского дома Японии, его высочество **Акишино**, который к слову имеет высшее юридическое образование, произнес свою воодушевляющую речь.



Справка: Возможно младший сын Акишино унаследует престол. «Император является символом государства и единства народа, его статус определяется волей народа, которому принадлежит суверенная власть» — гласит ст. 1 **Конституции Японии 1949 г.**



The 20th Congress of  
An International Academy of  
Consumer Law

FUKUOKA

July 22 - 26, 2022  
November 24, 2023

福岡





Затем был заслушан **генеральный доклад на тему «Право собственности, столкнувшееся с вызовом местных общин»**, и прошел круглый стол **«Право и религия: перспектива межрелигиозного диалога»**.

Также состоялись параллельно четыре дискуссионные площадки по актуальной проблематике развития **смешанных правовых систем**

\* Участник Конгресса, доцент Е.Н. Трикоз выступила с репликой о разграничении терминологии микстовых правовых конструкций, гибридности и плюральности в режимах т.н. смешанных систем.



Остальные заседания были посвящены **перспективам сравнительного правоведения в Юго-Восточной Азии, проблемам правового статуса т.н. малых государств и развитию инвестиционного арбитража.**



Во второй половине дня Конгресса были обсуждены национальные доклады на различные темы: единообразное толкование национального законодательства по вопросам МЧП, режим коллективных переговоров в трудовом праве, юридические аспекты кризисов, формальный и неофициальный пересмотр конституции, защита данных в Интернет, проблема стандартных контрактов и защита прав потребителей.

**TABLE RONDE/ROUNDTABLE** **CONCERT HALL**

Droit et religion: la perspective du dialogue inter-religieux  
Law and religion: the perspective of the inter-religious dialogue  
*Arif A. JAMAL (Singapour/Singapore)*  
*Javier MARTÍNEZ-TORRÓN (Madrid)*  
*Michael KARAYANNI (Jérusalem/Jerusalem)*  
*Vincente FORTIER (Strasbourg)*  
MODERATION: *Silvio FERRARI (Milan)*

14:45-16:15

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 1**

Les principes UNIDROIT comme cadre commun de référence pour l'interprétation uniforme des droits nationaux  
The UNIDROIT Principles as a common frame of reference for the uniform interpretation of national laws  
*Alejandro M. GARRO (New York)* &  
*José A. MORENO RODRIGUEZ (Asunción)*  
MODERATION: *Naoki KANAYAMA (Tokyo)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 3**

L'injonction anti-poursuite dans la procédure d'arbitrage et juridictionnelle  
The anti-suit injunction in arbitral and judicial procedures  
*Filip DE LY (Rotterdam)*  
MODERATION: *María Blanca NOODT TAQUELA (Buenos Aires)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 5**

Le rôle de la négociation collective dans les régimes de droit du travail  
The role of collective bargaining in labour law regimes  
*Ulla LIUKKUNEN (Helsinki)*  
MODERATION: *Dan Wei (Macao/Macau)*

**RAPPORT GÉNÉRAL / GENERAL REPORT** **MAIN CONFERENCE ROOM**

Aspects légaux des croisières  
Legal aspects of cruises  
*Cecilia FRESNEDO DE AGUIRRE (Montevideo)*  
MODERATION: *Hannah BUXBAUM (Bloomington)*

**RAPPORT GÉNÉRAL / GENERAL REPORT** **ROOM 1**

La révision formelle et informelle de la Constitution  
Formal and informal constitutional amendment  
*Mortimer SELLERS (Baltimore)*  
MODERATION: *Giuseppe Franco FERRARI (Milan)*

16:30-18:00

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 3**

Protection des données dans l'internet  
Data protection in the internet  
*Dario MOURA VICENTE* &  
*Sofia DE VASCONCELOS CASIMIRO (Lisbonne/Lisbon)*  
MODERATION: *Joost BLOM (Vancouver)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 5**

Contrôle des prix dans les clauses contractuelles standard  
Control of price terms in standard contracts terms  
*Yesim ATAMER (Istanbul)* &  
*Pascal PICHONIAZ (Fribourg)*  
MODERATION: *Jacques E. DU PLESSIS (Stellenbosch)*

08:30-17:00

Inscription / Registration **FOYER****TABLE RONDE/ROUNDTABLE** **CONCERT HALL**L'admission de réfugiés : comment réagissent les systèmes juridiques nationaux?  
The refugee admission: How do the national legal systems respond?*Roberto TONIATTI (Trente/Trento)**Niki ALOUPI (Strasbourg)**Laurence BOUGORGUE LARSEN (Paris)**Shotaro HAMAMOTO (Kyoto)*MODERATION *Marit JANTERÅ JAREBORG (Uppsala)***RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 1**

La régulation juridique du crowdfunding

Legal regulation of crowdfunding

*Caroline KLEINER (Strasbourg)*MODERATION *Mauro BUSSANI (Trieste)*

09:30-11:00

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 3**

Réconcilier le pluralisme juridique et le constitutionnalisme: nouvelles trajectoires pour la théorie juridique dans l'âge de la mondialisation

Reconciling legal pluralism and constitutionalism: new trajectories for legal theory in the global age

*Gillaume TUSSEAU (Paris)*MODERATION *Susi Dwi HARJANTI (Bandung)***RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 5**

Obligations d'information et désinformation des consommateurs

Information obligations and disinformation of consumers

*Gert STRAETMANS (Anvers/Antwerp)*MODERATION *Marko BARETIC (Zagreb)*

11:15-12:45

**ATELIER/WORKSHOP** **CONCERT HALL**

La résolution de conflits par la procédure administrative –

Participation des citoyens, son contrôle judiciaire, règlement extrajudiciaire de différends

Solving conflicts through administrative procedure –

Citizen participation, its judicial review, alternative dispute resolution

*Hermann PÜNDER (Hambourg/Hamburg)***RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 1**

Les systèmes d'indemnisation des dommages liés aux soins de santé et les alternatives aux actions judiciaires

Compensation schemes for damages caused by healthcare and alternatives to court proceedings

*Dobrochna BACH-GALECKA (Varsovie/Warsaw)*MODERATION *Marek SAFJAN (Varsovie/Warsaw & Luxembourg)***RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 3**

Les sûretés en droit de la propriété intellectuelle

Security rights on Intellectual Property

*Eva-Maria KIENINGER (Würzburg)*MODERATION *Ergun OZSUNAY (Istanbul)***RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT** **ROOM 5**

La lutte contre la pauvreté et le droit au développement

The fight against poverty and the right to development

*Jeremy PERELMAN (Paris)*MODERATION *Lauro GAMA JR (Rio de Janeiro)*



Третий день (24.07) Конгресса начался с круглого стола, посвященного корректному реагированию правовой системы принимающего государства на потоки беженцев (участник Конгресса, представитель Юридического института РУДН – доцент Е.Н. Трикоз задала вопрос-реплику о возможности выделения т.н. кочующих правовых системах в связи с новым статусом иностранных аспирантов-стажеров, гостевых зарубежных профессоров, религиозных микро-сообществ, трудовых мигрантов и проч. категорий носителей автохтонных юридических культур).

Параллельно состоялись две дискуссионные площадки (luncheon meetings) на темы: «Независимые директора фирм в Азии: обманчивый комплексный юридический трансплантат» и «Создание основы для выбора судебных процедур по соглашению стороны: взгляд из Азии».





13:00-14:30

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 2**

Les dirigeants indépendants en Asie : une greffe juridique faussement complexe  
Independent Directors in Asia: a deceptively complex legal transplant  
*Soichiro KOZUKA (Tokyo)*

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 4**

Setting a Framework for Litigation in Asia: The Hague Choice of Court Convention and Beyond  
L'établissement d'un cadre pour le contentieux en Asie : la Convention de la Haye sur l'élection de for et au-delà  
*Frank POON (Hong Kong), Nig ZHAO (La Haye/The Hague), Yuko NISHITANI (Kyoto)*

14:45-16:15

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 1**

Les groupes de sociétés  
Groups of companies  
*Rafael MANÓVIL (Buenos Aires)*  
MODÉRATION *Franklin GEVURTZ (Sacramento)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 2**

Les conditions de reconnaissance de l'état civil des personnes transsexuelles et transgenres  
Conditions of the recognition of the civil status of transsexual and transgender people  
*Isabel JARAMILLO SIERRA (Bogotá)*  
MODÉRATION *Gerard DE GROOT (Maastricht)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 3**

La pratique de la déférence dans le cadre du contrôle juridictionnel de l'action administrative  
Deference to the Administration in judicial review  
*Zhu GUOBING (Hong Kong)*  
MODÉRATION *Suzanne COMTOIS (Sherbrooke)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 5**

Études juridiques bilingues : opportunités et défis  
Bilingual legal education: The need and the challenges  
*Nicolás ETCHEVERRY ESTRÁZULAS (Montevideo)*  
MODÉRATION *Dominique CUSTOS (Caen)*

16:30-18:00

**ATELIER/WORKSHOP CONCERT HALL**

L'assistance internationale en matière d'insolvabilité transfrontière : L'adoption de la loi-type de la CNUDCI sur l'insolvabilité internationale par les parlements nationaux et son application par les juridictions nationales  
International judicial assistance in cross-border insolvencies: the enactment of the UNCITRAL Model Law on Cross Border Insolvency by national legislatures and its application by national courts  
*Jenny CLIFT, CNUDCI/UNCITRAL (Vienna/Vienna)*  
*Antonia MENEZES (Washington D.C.)*  
*Kim YOUNG SEOK (Seoul)*  
*Jin CHUN (Kyoto)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 2**

Questions de droit international privé de la responsabilité sociétale des entreprises  
Private International Law for corporate social responsibility  
*Catherine KESSEDIAN (Paris)*  
MODÉRATION *Jürgen BASEDOW (Hambourg/Hamburg)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 4**

Les aspects juridiques des tests génétiques en relation à l'assurance et l'emploi  
Legal aspects of genetic testing regarding insurance and employment  
*Lara KHOURY & Adelle BLACHETT (Montréal)*  
MODÉRATION *Camelia TOADER (Bucarest, Luxembourg)*





08:30-17:00

Inscription / Registration **LOBBY****YSF 1 ROOM 401**

La séparation des pouvoirs et ses défis dans une perspective comparative  
The Separation of Powers and its Challenges in Comparative Perspectives

PROVOCATEUR-DISCUSSANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Mortimer SELLERS** (Baltimore)

MODERATION **Daniel WUNDER HACHEM** (Curitiba), **Ren YATSUNAMI** (Kyushu)

PARTICIPANTS **Carolina ALVES DAS CHAGAS**, **Antonia BARAGGIA**, **Lica Pierto VANONI**, **Brian BARRY**, **Eoin CAROLAN**, **Surabhi CHOPRA**, **Luis Eugenio GARCIA-HUIDOBRO**, **Sergio GUILIANO**, **Lando KIRCHMAIR**

**YSF 2 ROOM 402**

Populisme et approches comparatives à la théorie démocratique  
Populism and Comparative Approaches to Democratic Theory

PROVOCATEUR-DISCUSSANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Oran DOYLE** (Dublin)

MODERATION **Cristina FASONE** (Rome), **Yaniv ROZINAI** (Herzliya)

PARTICIPANTS **Enrico ALBANESE**, **François Xavier ARNOUX**, **Monika AUGUSTYNIAK**, **Marco BASSINI**, **Joshua BRAVER**, **Enrico BUONO**, **Felix B. CHANG**, **Johanna FRÖHLICH**, **Shannon FYFE**, **Jurgen GOOSSENS**, **Sascha HARDT**, **David KENNY**, **Yoonsik KIM**, **Shao-Man LEE**, **Julietta MAROTTA**, **Eugene D. MAZO**, **Matteo MONTI**, **Hoai-Thu NGUYEN**, **Purush PURUSHOTHAMAN**, **Neliana RODEAN**, **Artem SERGEEV**, **Aviram SHALHAL**, **Ronald VAN CROMBRUGGE**, **Juliano ZAIDEN BENVINDO**, **Fernando José GONÇALVES ACUNHA**, **Sirio ZOLEA**

**YSF 3 ROOM 403**

Réponses comparatives de droit public/privé à la diversité religieuse  
Comparative Public and Private Law Responses to Religious Diversity

PROVOCATEUR-DISCUSSANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Michel ROSENFELD** (New York)

MODERATION **Jaclyn NEO** (Singapour / Singapore), **Ioanna TOURKOCHORIMI** (Galway)

PARTICIPANTS **Dia DABBY**, **Alidadi KATAYOUN**, **Lucas RADEMACHER**, **Lorraine FINLEY**, **Zachary GALO**, **Reyniers PYY**, **Dania SULEMAN**, **Karolina MENDECKA**, **Mareike SCHMIDT**, **Eugenia RELAÑO PASTOR**, **Kyriaki TOPIDI**, **Amjad MAHMOOD KHAN**, **Leora DAHANKATZ**, **Léa BRIÈRE-GODBOUT**, **Marie-Andrée PLANTE**, **Mohsin ALAM BHAT**, **Andrea BORRONI**, **Marco SENGHESIO**, **Roman ZINIGRAD**, **Giuseppe LANEVE**

**YSF 4 ROOM 404**

Défenses à la responsabilité: philosophie et doctrine  
Defences to Liability: Philosophy and Doctrine

PROVOCATEUR-DISCUSSANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **C.M.D.S. Pavillon** (Groningen)

MODERATION **Cora CHAN** (Hong Kong), **Eduardo FERREIRA JORDÃO** (Rio de Janeiro)

PARTICIPANTS **Igor VULETIĆ**, **Krzysztof SZCZUCKI**, **Delphine DEFOSSEZ**, **Patryk GACKA**, **Kartika PARAMITA**, **Karmen LUTMAN**, **Jane RICHARDS**, **James C. FISHER**, **Mindy NUNEZ DUFFOURC**, **Tan Zhong XING**, **Katerina FLOROU**, **Ekaterina PEREVOSHCHIKOVA**, **Hent KALMO**, **Quincy C LOBACH**, **Matteo DRAGONI**, **Eduardo FERREIRA JORDÃO**

**YSF 5 ROOM 405**

Technologie et innovation: défis pour les frontières juridiques traditionnelles  
Technology and Innovation: Challenges for Traditional Legal Boundaries

PROVOCATEUR-DISCUSSANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Sofia RANCHORDÁS** (Leiden)

MODERATION **Catalina GOANTA** (Maastricht), **András KOLTAY** (Budapest)

PARTICIPANTS **Elena FALLETTI**, **Markus NAARTIJÄRVI**, **Alex REISS SOROKIN**, **Althaf MARSOOF**, **Marta INFANTINO**, **Weiwei WANG**, **Paul WRAGG**, **Andrew WOODS**, **Chien-Chih Lu**, **Itay RAVID**, **Yueh-Ping (Alex) YANG**, **Cheng-Yun TSANG**, **Enguerrand MARIQUE**, **Qian TAO**, **Jing LI**, **Alexandra HORVÁTHOVÁ**, **Ana GASCÓN MARCÉN**, **Baskaran BALASINGHAM**, **Andrea MULLIGAN**, **David MANGAN**, **Jeanne HUANG**, **Mateusz PIĄTKOWSKI**, **Pompeo POLITO**, **Magdalena JOZWIĄK**, **Mayu TERADA**, **Rossanna DUCATO**, **Lu XU**

09:00-12:00





**YSF 6 ROOM 406**

Migration et asile: approches comparatives et nécessité d'harmoniser les régimes

Migration and Asylum: Comparative Approaches and the Need for Harmonizing Regimes

PROVOCATEUR-DISCUANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Adelle BLACKETT** (Montréal)

MODERATION **Asha KAUSHAL** (Vancouver), **Dimitry KOCHENOV** (Groningen)

PARTICIPANTS **Daniel GHEZELBASH**, **Kevin FREDY HINTERBERGER**, **Andrea ROMANO**, **Andrea DE PETRIS**, **Peter SZIGETI**, **Gabriel HADDAD TEIXEIRA**, **Leonardo JENSEN RIBEIRO**, **Carole VIENNET**, **Martijn VAN DEN BRINK**

**YSF 7 ROOM 504**

Abus de pouvoir en le droit privé et public: double perspective à propos de la corruption

Misuses of Power in Both Private and Public Law: Dual Perspectives on Corruption

PROVOCATEUR-DISCUANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Geneviève CARTIER** (Sherbrooke)

MODERATION **Sebastián PAREDES** (Buenos Aires), **Maxime ST-HILAIRE** (Sherbrooke)

PARTICIPANTS **Annuska MACEDO**, **Túlio Felipe Xavier JANUÁRIO**, **Caroline DA ROSA PINHEIRO**, **Raphael VIEIRA DA FONSECA ROCHA**, **Cédric BERNARD**, **Daniel MELO GARCIA**, **Joshua KARTON**, **Kehinde FOLAKE OLAOYE**, **Lucas BOSSONI SAIKALI**, **Marta ANDRECKA**, **Murilo BORSIO BATAGLIA**, **Raul MURAD RIBEIRO DE CASTRO**, **Mário BARACHO THIBAU**, **Rui CARLO DISSENHA**, **Tamar GROSWALD OZERY**, **Fábio DE SOUSA SANTOS**, **Ana Cristina AGUILAR VIANA**, **Cristina PONCIBO**, **Osayd AWAWDA**

09:00-12:00

**YSF 8 ROOM 505**

Approches méthodologiques du droit constitutionnel comparé : évolutions et révolutions

Methodological Approaches to Comparative Constitutional Law: Evolutions and Revolutions

PROVOCATEUR-DISCUANT / PROVOCATEUR-DISCUSSANT **Guillaume TUSSEAU** (Paris)

MODERATION **Luisa Fernanda GARCÍA LÓPEZ** (Bogotá), **Tomasz KONCEWICZ** (Dantzig)

**Christina LIENEN**, **Karol POPLAWSKI**, **Dave AG. Van TOOR**, **Patricia Garcia MAJADO**, **Onerva- Aulikki SUHONEN**, **Carolina SILVA PORTERO**, **Lucas NONATO**, **Maria Chiara LOCCHI**, **Giacomo CAPUZZO**, **Xavier SUJITH**, **Andrea ROMANO**, **Han ZHAI**, **Elisa BERTOLINI**, **Graziella ROMEO**, **Maria Daniela POLI**, **Angel ADAY**, **Jimenez ALEMAN**, **Zhang WEIDONG**, **JoãoPaulo SANTOS ARAUJO**, **Andrea BORRONI**, **Giovanna CARUGNO**, **Jun SHIMIZU**

**SPEAKERS' CORNER ROOM 506**

DIRECTEUR/DIRECTOR **John HASKELL** (Manchester)

10:00 -  
Matinée/  
Journée  
Half/Full Day

Excursion



26 JEUDI  
THURSDAY

FUKUOKA INTERNATIONAL CONFERENCE CENTER  
FUKUOKA CITY  
2-1 SEKJO-MACHI, HAKATA-KU, FUKUOKA

08:30-16:30 Inscription / Registration **LOBBY**

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 501**

Droit comparé : aide ou défi dans les cours de droit multiculturels ?  
Comparative Law and multicultural legal classes: challenge or opportunity?  
*Csaba VARGA (Budapest)*  
MODERATION: *Silvia FERRERI (Turin)*

09:00-10:30

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 502/503**

Délinquance des jeunes et développements récents dans les droits des enfants :  
l'enfant comme auteur et victime d'infractions pénales  
Juvenile delinquency under recent developments in children's rights:  
child as perpetrator and victim of criminal offences  
*Julia SLOTH-NIELSEN (Belville, Leiden)*  
MODERATION: *Bettina WEIBER (Cologne)*

**CONGRÈS DANS LE CONGRÈS/CONGRESS IN CONGRESS ROOM 501**

L'économie collaborative et le droit  
Sharing Economy  
*Emerson S. BANEZ (Manila)*  
*Benjamin GUSSEN (Melbourne)*  
*Danuta MENDELSON (Melbourne)*  
*Annelise RILES (Ithaca)*  
*Nicholas Felix L. TY (Manila)*  
*Yuichiro WATANABE (Tokyo)*  
MODERATION: *Shinto TERAMOTO (Fukuoka)*

10:45-12:15

**ATELIER/WORKSHOP ROOM 502/503**

Conflits de juridictions en matière pénale et l'interdiction de la double peine  
Conflicts of jurisdiction in criminal matters and double jeopardy protection  
*John A.E. VERVAELE (Utrecht)*  
*Katalin LIGETI (Luxembourg)*

**CONGRÈS DANS LE CONGRÈS/CONGRESS IN CONGRESS LUNCHEON ROOM 501**

La conduite autonome  
Autonomous driving  
*Kenji HIRAHARA (Tokyo)*  
*Danilo V. VARGAS (Fukuoka)*  
*Steven Van UYTSEL (Fukuoka)*  
MODERATION: *Shinto TERAMOTO (Fukuoka)*

12:30-14:00

**REUNION DEJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 502/503**

Les principes asiatiques de droit international privé  
Asian Principles on Private International Law  
*Naoshi TAKASUGI (Kyoto)*  
*Suk KWANG HYUN (Seoul)*  
*Chen WEIZUO (Pekin/Beijing)*

14:15-15:45

**CONGRÈS DANS LE CONGRÈS/CONGRESS IN CONGRESS ROOM 501**

Nouvelle technologie, l'économie de l'innovation et le droit

New Technology, the Innovation Economy and the Law

Thomas HOEREN (Münster)

GyooHo LEE (Seoul)

Cecilia MAGNUSSEN-SJOEBERG (Stockholm)

**MODERATION** Nikolaus FORGO (Hanovre/Hannover, Vienne/Vienna)

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 502/503**

La confidentialité des correspondances avec l'avocat en tant que garantie nécessaire du droit à un procès équitable

Confidentiality of correspondence with counsel as necessary requirement of the right to a fair trial

Lorena BACHMAIER (Madrid)

Stephan C. THAMAN (Saint Louis)

**MODERATION** Krzysztof WOJTYCZEK (Cracovie/Krakow)

16:00-17:30

**CONGRÈS DANS LE CONGRÈS/CONGRESS IN CONGRESS 4 ROOM 501**

Il n'est pas possible d'échapper à la LegalTech et à l'intelligence artificielle

There is No Escape from LegalTech and Artificial Intelligence

Wulf KAAL (Minnesota)

Craig CALCATERRA (Minnesota)

**MODERATION** Erik VERMEULEN (Tilburg)

**TABLE RONDE/ROUNDTABLE ROOM 502/503**

En mémoire de H. Patrick Glenn

Remembering H. Patrick Glenn

Bénédicte FAUVARQUE-COSSON (Paris)

Helge DEDEK (Montréal)

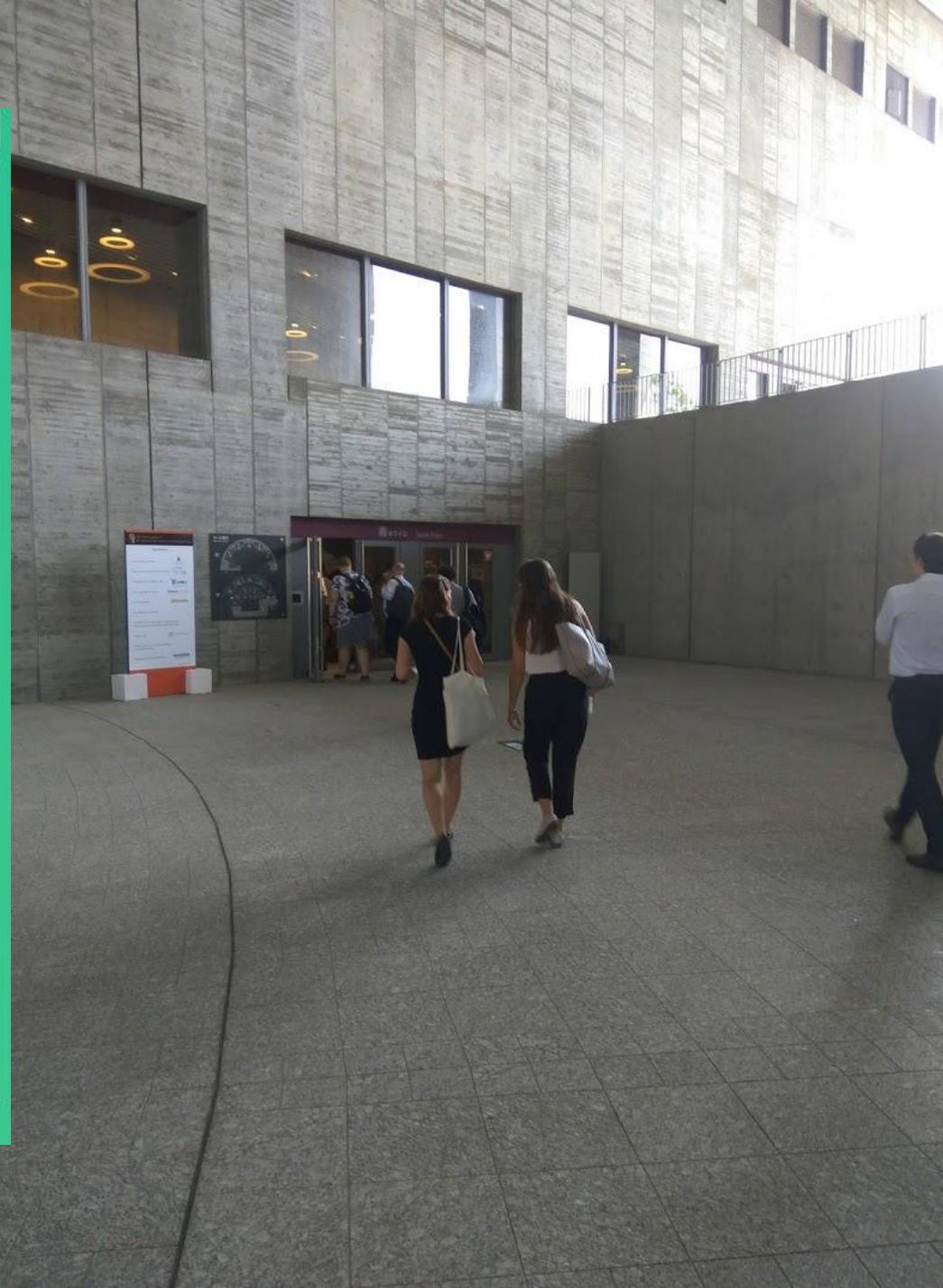
Ko HASEGAWA (Sapporo)

Ralf MICHAELS (Durham)

Máximo LANGER (Los Angeles)

Catherine VALCKE (Toronto)

**MODERATION** Vivian CURRAN (Pittsburgh)





27

VENDREDI  
FRIDAYFUKUOKA INTERNATIONAL CONFERENCE CENTER, FUKUOKA CITY  
SUN PALACE HOTEL, FUKUOKA  
2-1 SEKJO-MACHI, HAKATA-KU, FUKUOKA08:30-15:30 Incription / Registration **LOBBY****RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 411/412**

Les professions juridiques et les transferts immobiliers  
The market in legal services and conveyancing  
*Andrea FUSARO (Gênes/Genoa)*  
MODERATION *Jorge SANCHEZ CORDERO (Cité de Mexico / Mexico City)*

09:00-10:30

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 501**

Accords optionnels d'élection de for  
Optional choice of courts agreements  
*Mary KEYES (Nathan, QLD)*  
MODERATION *Yuko NISHITANI (Kyoto)*

**TABLE RONDE/ROUNDTABLE ROOM 502/503**

Arbitrage commercial: un ordre juridique transnational autonome ?  
Commercial arbitration: an autonomous transnational legal order?  
*Dominique HASCHER (Paris)*  
*Julio C. RIVERA (Buenos Aires)*  
*George A. BERMANN (New York)*  
*Anna MANTAKOU (Athènes/Athens)*  
MODERATION *Diego P. FERNÁNDEZ ARROYO (Paris)*

10:45-12:15

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 501**

Le droit au déréfèrencement / à l'oubli  
The right to be forgotten  
*Franz WERRO (Fribourg & Washington D.C.)*  
MODERATION *Marie LINTON (Uppsala)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 502/503**

Défis multiculturels en droit de la famille  
Multicultural challenges in Family Law  
*Nadjma YASSARI (Hambourg/Hamburg)*  
*Marie-Claire FOLETS (Halle sur Saale/Halle (Saale))*  
MODERATION *Katharina BOELE-WOELKI (Hambourg/Hamburg)*

12:30-14:00

**RÉUNION DÉJEUNATOIRE/LUNCHEON MEETING ROOM 501**

La reconnaissance et l'exécution des décisions étrangères en ANASE, Australie, Chine, Inde, Japon et Corée  
Recognition and enforcement of foreign judgments in ASEAN, Australia, China, India, Japan and South Korea  
*Mary KEYES (Nathan QLD)*  
*Adeline CHONG (Singapour / Singapore)*  
*Yujun Guo (Wuhan)*  
*Elizabeth AGUILING-PANGALANGAN (Quezon City)*

14:15-15:45

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 501**

Le changement climatique et les responsabilités individuelles  
Climate change and the liability of individuals  
*Makane M. MBENGUE (Genève/Geneva)*  
*Francesco SINDICO (Glasgow)*  
MODERATION *Ewa M. BAGINSKA (Gdansk)*

**RAPPORT GÉNÉRAL/GENERAL REPORT ROOM 502/503**

Les solidarités entre générations  
Solidarity across generations  
*Eri KASAGI (Bordeaux)*  
MODERATION *Danuta MENDELSON (Burkwood)*





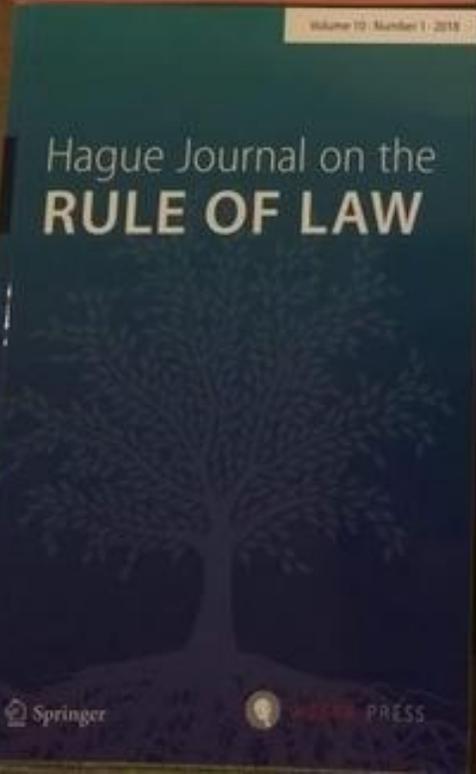
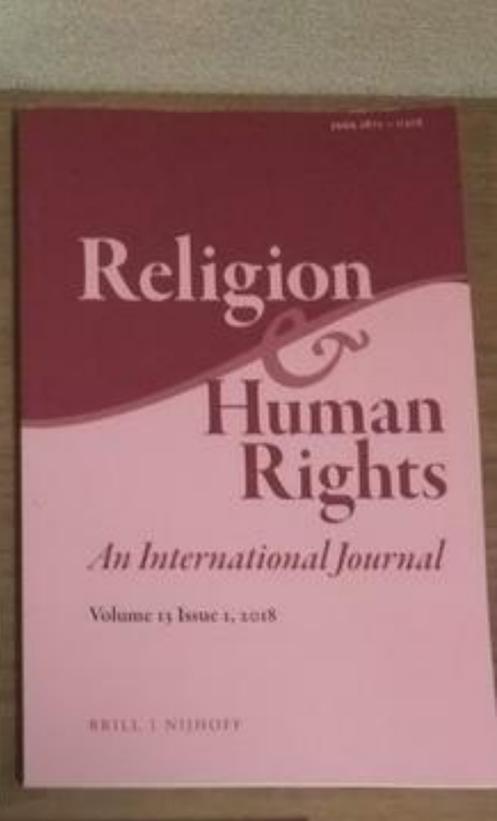




**Csaba Varga,  
венгерский  
профессор, на  
Конгрессе  
#iasl2018**









 The Top 10 Universities in Japan 2019

- 1 The University of Tokyo
- 2 Kyoto University
- 3 Tokyo Institute of Technology
- 4 Osaka University
- 5 Tohoku University
- 6 Nagoya University
- 7 Kyushu University
- 8 Hokkaido University
- 9 Keio University
- 10 Waseda University

 2019 #QSWUR  
GET THE FULL RESULTS NOW! [TOPUNIVERSITIES.COM/RANKINGS](http://TOPUNIVERSITIES.COM/RANKINGS)





九州大学  
入学式



九州大学  
学位記授与式



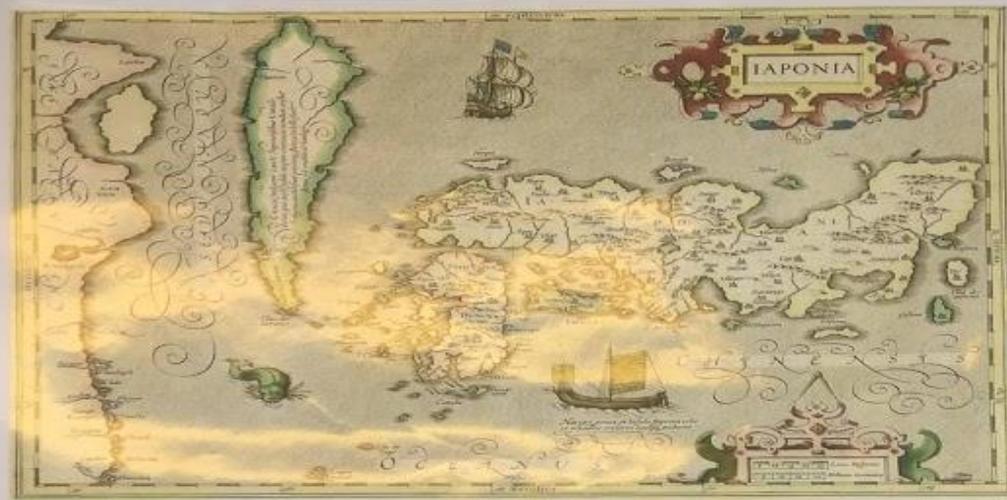
九州大学  
KYUSHU UNIVERSITY







# Kyushu University, International Programs in Law



**U.S. Program in English**

**U.S. Program in Japanese**

### Overview

The Department of Law at Kyushu University established Japan's first English-taught law school in English, the U.S. Program in International Economic and Business Law (IBEL).

Providing your faculty members with particular strengths in these fields of law, the IBEL program is designed to provide both Japanese and international students with the ability to conduct the same dialogue of contemporary international economic, public and commercial law.

Target to English-taught programs, the IBEL program enables the students to understand all necessary and legal practices within the framework of international & comparative law.

**The U.S. Program**

The U.S. Program offers students the unique opportunity of preparing a business thesis in English while studying in a Japanese university. Participants will pursue a clearly targeted program of research & intensive seminars (1 year) prior to undertaking a final dissertation.

The program is designed to give the students with the skills necessary to compete in high-level research in law.

The Graduate School of Law encourages applications from students qualified applicants of all nationalities.

Propose the doctoral research on any legal topic will be considered.





九州大学

法科大学院

弁護士法人

九州リーガル・クリニック法律事務所

Plan юридической школы

九州大学 法科大学院附属

リーガル・クリニック・センター

[Главная](#)
[Структура юридического факультета](#)
[Приветствие директора юридической школы](#)

## Приветствие директора юридической школы



坂野 出

Юридическая школа Университета Кюсю была основана в 2004 году с открытием системы школьного обучения в юридической школе и сыграла роль ведущей школы, представляющей юридическую школу Кюсю. Чтобы реализовать философию реформы судебной системы, юридическая школа Университета Кюсю имеет теплый облик для человека, преследуя новый образ практической практики, который требуется в XXI веке, который является сложным, сложным и глобализированным. Философия образования состоит в том, чтобы обучать юриста как «доктора в общественной жизни».

Чтобы реализовать такую философию, юридическая школа Университета Кюсю предоставляет многоступенчатую, развивающую и разнообразную образовательную программу с небольшим количеством интерактивных и разнонаправленных образовательных методов. В частности, я хотел бы подчеркнуть следующие 4 особенности.

**1** Первая - это среда, которая поддерживает самообучение и самосовершенствование. Чтобы стать независимым независимым юристом в будущем, мы должны приобрести не только высокоспециализированные знания и навыки, но и способность справляться с новыми проблемами с нашей собственной властью. Для этого, а не получения пассивного образования, важно активно заниматься самообразованием. Юридическая школа Университета Кюсю подготовила хорошо продуманную учебную среду для поддержки вашего самообучения. Например, кабинет самообучения с отдельным кабинетом с одним человеком, частный шкафчик, специальная библиотека, система обучения через Интернет, учебная система на полный рабочий день, система поддержки студентов-консультантов молодыми юристами, система юридических исследователей для выпускников И так далее.

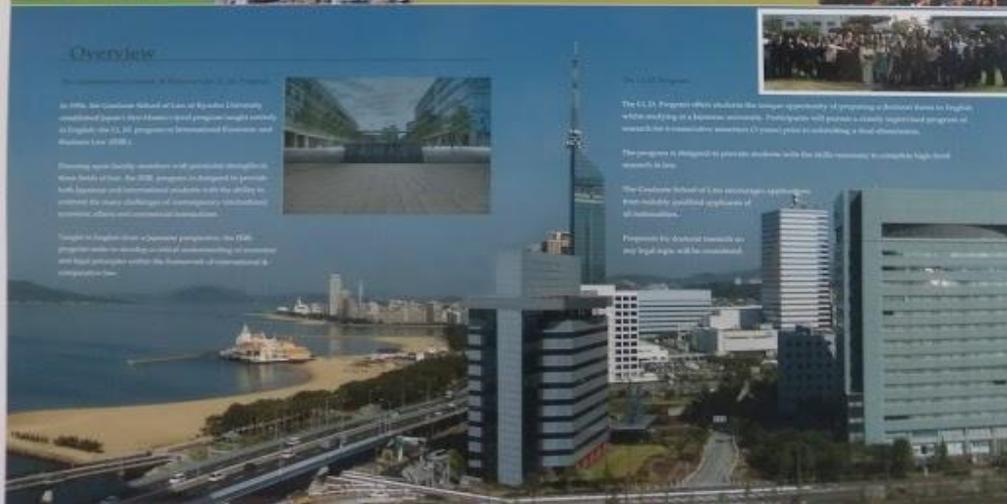
**2** Вторая образовательная программа с акцентом на индивидуальность. В аспирантуре юридического факультета Университета Кюсю мы подчеркиваем философию справедливости, многообразия и открытости, принимаем студентов с различным опытом и стремимся обучать юристов, которые активны в различных областях общества. Всем, в юридической школе, работая тяжело, это было необходимо расширить свою личность значительно. Чтобы ответить на такую просьбу, Юридическая школа Университета Кюсю предлагает не только основные юридические предметы и практические предметы, но и различные курсовые дисциплины и обладает многогранными способностями, чтобы стать активными во многих направлениях в будущем Мы стараемся быть в состоянии надеяться.

**3** В - третьих, практическая и разнообразные бизнес - образование. Основываясь на философии юридической школьной системы кросс-теории теории и практики, выпускной курс юридического факультета Университета Кюсю фокусируется на опыте преподавателя-практикующего и направлен на совершенствование способности как практикующего, который может думать, - Мы предлагаем множество практических предметов, таких как гражданская судебная практика, практика уголовного

## Plan юридической школы

[Приветствие директора юридической школы](#)
[Основная информация](#)
[Основная информация](#)
[Услуги / Удобства](#)
[Plan юридического факультета Университета Кюсю](#)
[Цель и необходимость установки](#)
[Образовательные философии](#)
[Учебные цели](#)
[Образец юридической практики для обучения](#)
[Политика приема](#)
[Политика учебной программы](#)
[Дипломная политика](#)
[Юридическая школа Pamphlet](#)
[Организация](#)
[факультета Самоконтроль /](#)
[Пределы, ориентированные на потребности](#)
[Промышленные проекты](#)


## Kyushu University, International Programs in Law





The faculty of Law was founded in 1924 as a department within the Faculty of Law and Humanities and achieved full independent status in 1949.



A distinctive feature of law faculties in Japan is that they were initially established with the aim of educating civil servants and not lawyers. The law faculties of Japan thus contributed to socio-economic development by educating successive generations of public servants as well as providing law graduates for other sectors of society, notably corporations. This approach can be contrasted with Europe or the United States where legal education has been primarily oriented towards legal practice and has consequently focused on preparing students for the bar examination and a future career as a legal professional.

One consequence of this difference in emphasis has been [the inclusion of](#)



# 木漏れ日

КОМО-РЭБИ, японский

Солнечный свет, который  
просачивается сквозь листву  
деревьев







(бесперсадоное)  
JR Линия Тир



№01

Железнодоро





ササエさん通り

↑  
三栄館  
1F 2F 3F

←  
三栄館  
1F 2F 3F

→  
三栄館  
1F 2F 3F

↑  
三栄館  
1F 2F 3F

←  
三栄館  
1F 2F 3F

→  
三栄館  
1F 2F 3F



















かめ やまじょうこう どう そう  
**亀山上皇銅像**

**The Statue of Kameyama-Joko**  
上皇銅像 가메야마 상왕(上皇) 동상

の元(モンゴル)軍の来襲の際に、「我が身をもつ  
からん」と伊勢神宮などに敵国の降伏を祈願された  
故事を記念し、福岡県警務部長(現在の警察署長)  
丈雄氏等の17年有余の尽力により、明治37年  
元寇に縁あるこの地に建立されました。高さ約6メ  
ートルこの像の原型となった木彫像は、当時、高村光雲  
が制作していた、博多榑田前町生まれの彫刻家山崎朝雲の  
とつて、現在は宮崎宮の奉安殿に安置されています。

Kameyama (1249-1305) was a 13th century  
emperor during the latter part of the  
13th century. After his death, he was  
long interred as a "Joko" (Emperor).  
He is said to have offered his own  
life for peace for the country at the  
time of the Mongol invasions. This statue  
was erected in 1904 in memory of  
Kameyama and his efforts for  
Japan.

亀山上皇(1249-1305)は13世紀  
後半期在位の天皇。元寇後として上皇仍  
然長期参与国政。相傳、元(蒙古)軍来襲  
時、曾祈禱以自身性命来换取国家的安寧  
平安。为了纪念为保卫国家鞠躬尽瘁的  
龟山上皇，明治37年(1904年)建立了这座  
铜像。

가메야마 상왕(1249-1305)은 13세기  
후반에 재위한 천황으로, 양위 후에도  
상황으로서 오랫동안 국정에 관여했습니다.  
원나라(몽골) 군대의 침입 때에는 자신의  
생명과 나라의 평안을 바꾸기를 기원했다고  
전해됩니다. 이 동상은 나라를 지키기 위해  
은 힘을 다한 가메야마 상왕을 기념하여  
1904년에 건립되었습니다.

ここは 博多区東公園 です  
You are in Higashi Park,  
Hakata-ku,  
Fukuoka City.  
这里是博多区东公园  
여기는 히카타구 동가사역의 길입니다.

**よかなび**  
Fukuoka City  
FUKUOKA



# 博多張子

【はかたおはりこ】

## Hakata-Hariko



正月上旬、十日恵比須神社で開かれる「十日恵比須祭り」のお祭りは博多商人たちが、「今年も商売繁盛に」との願いをかけるものですが、縁起物として多くの人々が買います。博多張子はその福世（世に張子の類な）飾り物として親しまれています。また、博多には、「博多にわか」といいます。にわかを演ずる人は、博多かつらと「にわか塗」といいます。博多の伝統工芸品です。



















